Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_f63c9e282ef48767a6f3

SHA-256: f63c9e282ef48767a6f38cb5856667d7cc08c224b2b00478e24bdf3087a83486

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0430815001402i	0430815001402i
Vaasa Plus I	Vaasa Plus I
Vhodná paliva:	Geschikte brandstoffen:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Voor het gebruik van geschikte brandstof, zie hoofdstuk 2.2 Brandstof in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Voor een correcte en veilige bediening van openhaardkachels verwijzen wij u naar de volgende hoofdstukken:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beschrijving van het verbrandingsproces en
5. Návod k obsluze	5. Gebruiksaanwijzing
ve	in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Těleso kamen	Kachellichaam
Horní kryt – varianta IV	Bovenkant – variant IV
-	-
1	1
0430815046800	0430815046800
13	13
Dvířka topeniště	Deur van de vuurhaard
0430815005300	0430815005300
2	2
0430815056800	0430815056800
Horní kryt – varianta V	Bovenklep – variant V

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
13	13
Popelník	Asbakje
0433017005600	0433017005600
3	3
0430815066800	0430815066800
Horní kryt – varianta VI	Bovenklep – variant VI
13	13
Zásobník pro palivo	Brandstoftank
-	-
4	4
0430815005023	0430815005023
Clona dolní - volná	Onderste middenrif - vrij
14	14
Hrdlo kouřovodu	Rookkanaalhals
-	-
5	5
0430815005024	0430815005024
Clona střední - volná	Middelgroot diafragma - gratis
15	15
Šamotová vyzdívka	Bekleding van vuurvaste klei
-	-
6	6
Clona horní - volná	Bovengordijn - los
0430815006015	0430815006015
16	16
Litinový rošt	Gietijzeren rooster
0429415005005	0429415005005
7	7
Pružina zavírání dvířek	Deursluitingsveer
0088400020005	0088400020005
17	17
Zábrana	Barrière

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0417015115500	0417015115500
8	8
Klika	Hendel
0430815005318	0430815005318
9	9
Regulátor primárního vzduchu	Primaire luchtregelaar
0082020010005	0082020010005
10	10
Regulátor sekundárního vzduchu	Secundaire luchtregelaar
0430815005009	0430815005009
11	11
Žáruvzdorné sklo	Hittebestendig glas
0415817215301	0415817215301
12	12
Horní kryt – varianta I	Bovenkant – variant I
0430815016800	0430815016800
13	13
Horní kryt – varianta II	Bovenkant – variant II
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	Deurafdichtingskoord 8 mm (2100 mm)
0430815026800	0430815026800
13	13
Horní kryt – varianta III	Bovenkant – variant III
Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	Afdichtingskoord onder glas 10x4 (1200 mm)
0430815036800	0430815036800
13	13
Palivo	Brandstof
Maximální množství paliva	Maximale brandstofhoeveelheid
Regulátor primární vzduch (10)	Primaire luchtregelaar (10)
(zátop)	(overstroming)
Regulátor sekundární	Secundaire regulator
vzduch (11) (topení)	lucht (11) (verwarming)
Dřevěná polena	Houten boomstammen

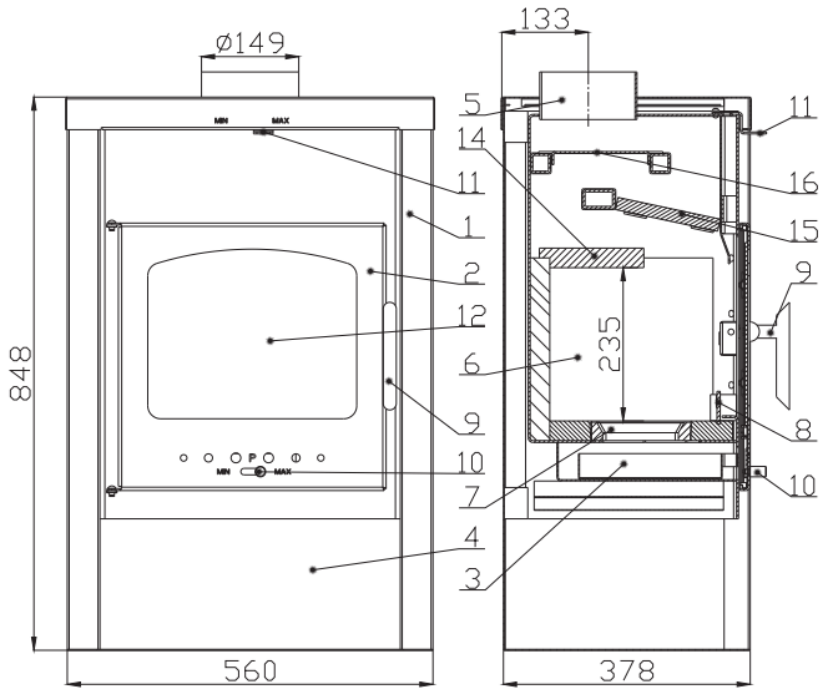
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
2-3 polena (2,1 kg)	2-3 blokken (2,1 kg)
cca 10 minut nechat úplně otevřené,	Laat het ongeveer 10 minuten volledig open staan.
potom zavřít	vervolgens sluiten
otevřené	openlijk
Číslo zboží	Artikelnummer
Pozice	Positie
Rozměr	Dimensie
0050101630005	0050101630005
163	163
260x63x30	260x63x30
0430815005501	0430815005501
164	164
274x62,5x30	274x62,5x30
0050101650005	0050101650005
165	165
280x250x30	280x250x30
0050101660005	0050101660005
166	166
280x220x30	280x220x30

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0430815001402i	0430815001402i
Technická data:	Technische gegevens:
Dřevěná polena	Houten boomstammen
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Hoogte - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
848-1075-	848-1075-
7,2 kW	7,2 kW
1095-900-876-	1095-900-876-
1047 mm	1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	Verminderde warmteafgifte (50%)
Šířka	Breedte
3,7 kW	3,7 kW
560 mm	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
Hloubka	Diepte
7 kW	7 kW
378 mm	378 mm
Spotřeba paliva	Brandstofverbruik
Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Gewicht - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
88-89-88-86-	88-89-88-86-
2,1 kg/h	2,1 kg/h
85-91 kg	85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
7,4 g/s	7,4 g/s
10 Pa	10 Pa
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij 7,2 kW
78,9 %	78,9 %
cca. 129 m3	ca. 129 m3
Průměrná koncetrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
Regulovatelný výkon	Instelbaar vermogen
8,3 %	8,3 %
3,7 – 7,2 kW	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2
664 mg/Nm3	664 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Stof bij 13% O2
16 mg/Nm3	16 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Getest volgens EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	MAATSCHEMA VAN STEEN - INSTALLATIE VAN ROOKKANAALBOOG ALS APARTE OPTIE GELEVERD
PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH	ACCESSOIRES - VAASA I, IV, V - INCLUSIEF INSTALLATIE VAN ROOKKANAALBOOG EN Ø150/250 PIJP
JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI	ALS SPECIAAL ACCESSOIRE – VAASA II, III, VI
VAASA PLUS I	VAASA PLUS I
VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI	VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI
VAASA PLUS IV VAASA PLUS V	VAASA PLUS IV VAASA PLUS V

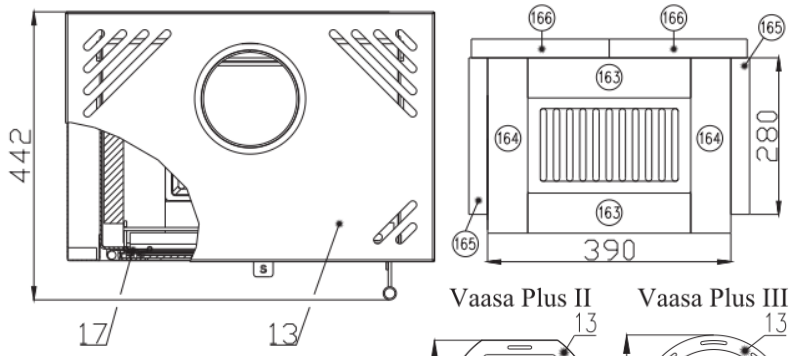
Vaasa Plus I

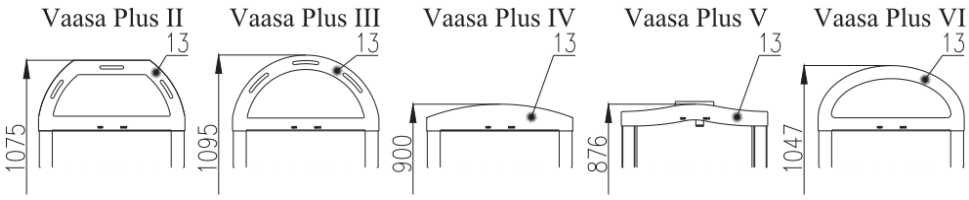


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0050101630005	163	260x63x30
0430815005501	164	274x62,5x30
0050101650005	165	280x250x30
0050101660005	166	280x220x30



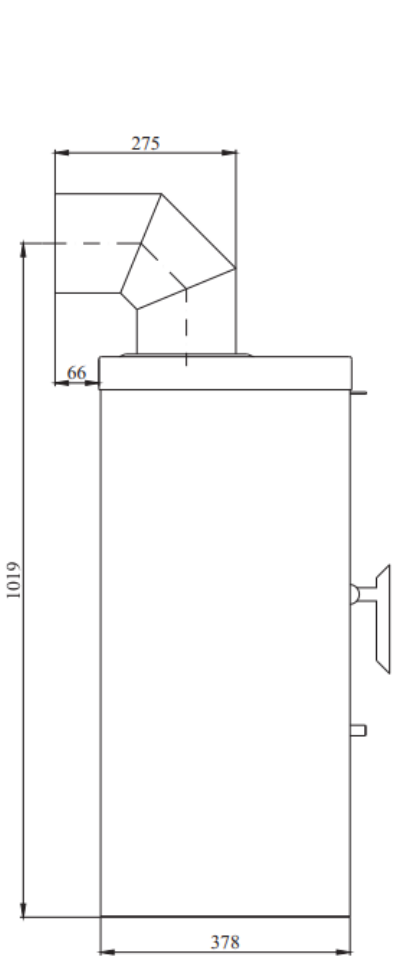


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primární vzduch (10) (zátop)	Regulátor sekundární vzduch (11) (topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,1 kg)	cca 10 minut nechat úplně otevřené, potom zavřít	otevřené

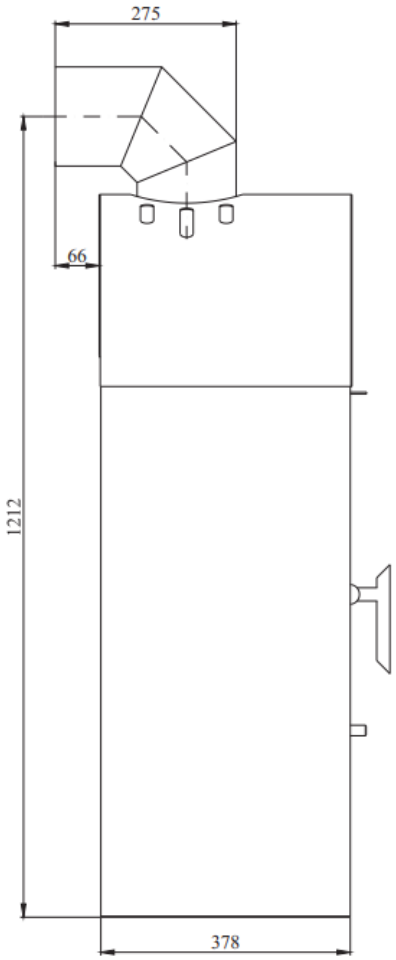
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0430815046800	13	Horní kryt – varianta IV
0430815005300	2	Dvířka topeniště	0430815056800	13	Horní kryt – varianta V
0433017005600	3	Popelník	0430815066800	13	Horní kryt – varianta VI
-	4	Zásobník pro palivo	0430815005023	14	Clona dolní - volná
-	5	Hrdlo kouřovodu	0430815005024	15	Clona střední - volná
-	6	Šamotová vyzdívka	0430815006015	16	Clona horní - volná
0429415005005	7	Litinový rošt	0088400020005	17	Pružina zavírání dvířek
0417015115500	8	Zábrana			
0430815005318	9	Klika			
0082020010005	10	Regulátor primárního vzduchu			
0430815005009	11	Regulátor sekundárního vzduchu			
0415817215301	12	Žáruvzdorné sklo			
0430815016800	13	Horní kryt – varianta I			
0430815026800	13	Horní kryt – varianta II	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	
0430815036800	13	Horní kryt – varianta III	0040210040005	Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena		
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,2 kW	Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	848-1075-1095-900-876-1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	3,7 kW	Šířka	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW	Hloubka	378 mm
Spotřeba paliva	2,1 kg/h	Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	88-89-88-86-85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,4 g/s	Minimální tah komína	10 Pa
Energetická účinnost	78,9 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	cca. 129 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	8,3 %	Regulovatelný výkon	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	664 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	16 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240			

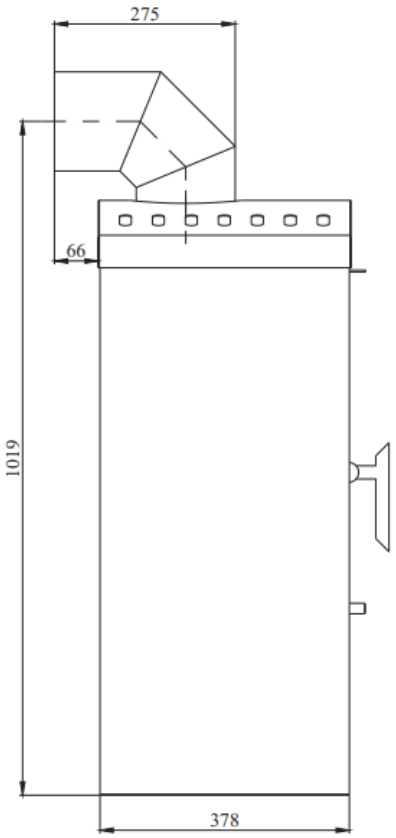
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI



VAASA PLUS I



VAASA PLUS II
VAASA PLUS III
VAASA PLUS VI



VAASA PLUS IV
VAASA PLUS V